



# KAFFEEMASCHINE LEVANZO

## COFFEE MAKER LEVANZO

91862 / 91863

**12  
VOLT**  
(91862)

**220-240-  
VOLT**  
(91863)

**170  
WATT**  
(91862)

**600  
WATT**  
(91863)

**4-6  
CUPS**

**MAX.  
650ml**

- DE – BENUTZERHANDBUCH
- UK – USER'S INSTRUCTION
- IT – MANUALE D'ISTRUZIONI
- ES – MANUAL DEL USUARIO
- NL – INSTRUCTIEHANDLEIDING
- FR – MANUEL D'UTILISATION
- FI – KÄYTTÖOHJE
- DK – BRUGERHÅNDBOG
- NO – BRUKSANVISNING
- SE – ANVÄNDARMANUAL



## GEBRAUCHSANLEITUNG

### KAFFEEEMASCHINE »LEVANZO« 0,6 LITER FÜR 4 BIS 6 TASSEN

- 91862 (12V/170W für Nutzung im Fahrzeug)
- 91863 (220 – 240V ~ 600W 50/60Hz)

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

**Bei der Benutzung von Elektrogeräten sind grundlegende Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und/oder Personenschäden zu verringern.**

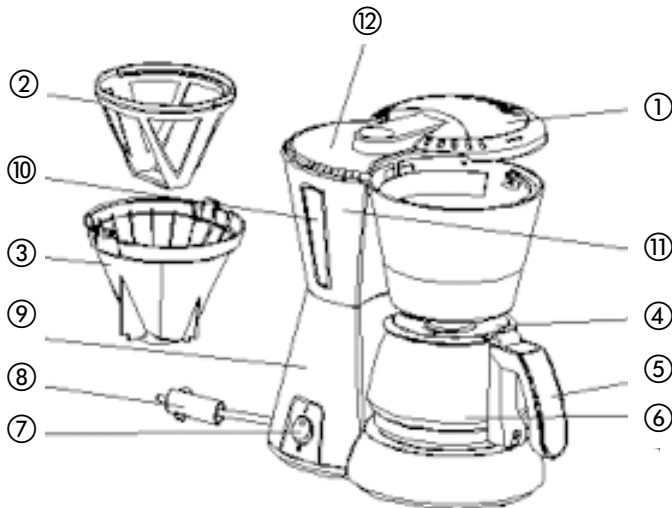
1. Lesen Sie alle Anweisungen aufmerksam durch.
2. Stellen Sie sicher, dass Ihre Ausgangsspannung der auf dem Typenschild der Kaffeemaschine angegebenen Spannung entspricht.
3. Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Stecker niemals in Wasser oder eine sonstige Flüssigkeit.
4. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird und vor der Reinigung.
5. Benutzen Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker oder in einem anormalen Zustand. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, von der nächstgelegenen Servicestelle oder einer qualifizierten Person ersetzt werden.
6. Die Verwendung von Accessoires wird vom Gerätehersteller nicht empfohlen. Sie könnte zu Brand, Stromschlägen und/oder Personenschäden führen.
7. Lassen Sie das Kabel nicht über die Tisch- oder Thekenkante herunterhängen oder mit einer heißen Oberfläche in Berührung kommen.
8. Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose. Ziehen Sie immer am Stecker, niemals am Kabel.
9. Verwenden Sie das Gerät nicht für einen anderen als den vorgesehenen Zweck und stellen Sie es in einer trockenen Umgebung auf.
10. Lassen Sie die Kaffeemaschine während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt. Das Gerät darf nicht von Kindern bedient werden.
11. Achten Sie darauf, nicht vom Dampf verbrannt zu werden.
12. Berühren Sie niemals die heiße Oberfläche. Benutzen Sie ausschließlich die Griffe oder Knöpfe.
13. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Glaskanne Anzeichen von Sprüngen aufweist. Verwenden Sie die Glaskanne ausschließlich mit diesem Gerät. Seien Sie vorsichtig, denn die Glaskanne ist sehr zerbrechlich.
14. Benutzen Sie Ihre Kaffeemaschine niemals ohne Wasser.
15. Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder eine ebene Fläche.
16. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
17. Bewahren Sie diese Anweisungen sorgfältig auf.

**NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM PRIVATEN HAUSHALT BESTIMMT!**

**VIELEN DANK, DASS SIE SICH FÜR UNSER PRODUKT ENTSCHEIDEN HABEN.**

### IHRE KAFFEEMASCHINE

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Kaffeemaschine in Betrieb nehmen. Durch das Befolgen der Anweisungen und das Einhalten der Sicherheitsvorschriften stellen Sie sicher, dass diese Kaffeemaschine über Jahre hinweg einen ausgezeichneten Kaffee zubereitet.



- |                      |                           |
|----------------------|---------------------------|
| 1 - Trichterdeckel   | 2 - Filter                |
| 3 - Trichter         | 4 - Kannendeckel          |
| 5 - Griff            | 6 - Glaskanne             |
| 7 - Ein/Aus-Schalter | 8 - Netzkabel             |
| 9 - Gehäuse          | 10 - Wasserstandsanzeiger |
| 11 - Wassertank      | 12 - Wassertankdeckel     |

### INBETRIEBNAHME

1. Vor der ersten Kaffeezubereitung wird empfohlen, die Kaffeemaschine einmal nur mit Wasser zu benutzen (ohne Kaffee und Filtertüte).
2. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
3. Füllen Sie die Glaskanne mit kaltem Wasser, schwenken Sie den Deckel aus, um den Tank zu öffnen, gießen Sie das Wasser aus der Kanne in den Wassertank, und schwenken Sie den Tankdeckel wieder in seine ursprüngliche Position zurück.
4. Setzen Sie die Kanne in ihre ursprüngliche Position ein.
5. Starten Sie den Brühvorgang durch Betätigen des Ein/Aus-Schalters.

### KAFFEEZUBEREITUNG

1. Schwenken Sie den Tankdeckel aus und füllen Sie den Wassertank mit so viel Wasser, wie für die gewünschte Anzahl von Kaffeetassen erforderlich ist.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Wasserstand die oberste Markierung im Wassertank nicht überschreitet.
3. Schwenken Sie den Tankdeckel zurück.
4. Die Wasserstandsanzeige in der Glaskanne gibt die Anzahl von Tassen an.
5. Schwenken Sie den Trichterdeckel aus und geben Sie die erforderliche Menge an gemahlene Kaffee in den Dauerfilter oder die Filtertüte, bevor Sie das Gerät einschalten. (Nehmen Sie 6 bis 7 Gramm Kaffee mit mittlerem Mahlgrad pro Tasse).
6. Schwenken Sie den Trichterdeckel zurück.
7. Vergewissern Sie sich, dass die Glaskanne korrekt eingesetzt ist.
8. Wenn Sie das Gerät einschalten, leuchtet die Kontrolllampe auf und zeigt an, dass das Gerät in Betrieb ist.
9. Schalten Sie die Kaffeemaschine nach dem Brühvorgang aus und entnehmen Sie die Glaskanne.

### REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.
- Reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit einem feuchten Tuch.
- Die Glaskanne kann mit warmem Wasser, etwas Spülmittel und einer weichen Bürste gereinigt werden.
- Nicht im Geschirrspüler waschen.

### ENTKALKUNG

Um sicherzustellen, dass Ihre Kaffeemaschine stets einen perfekten Kaffee zubereitet, müssen Sie sie von Zeit zu Zeit entkalken. Die Häufigkeit hängt von der Härte des Wassers in Ihrer Region und der Häufigkeit der Nutzung ab. Wenn Sie Ihre Kaffeemaschine ein- oder zweimal täglich benutzen, wird empfohlen, das Gerät alle 6 bis 8 Wochen zu entkalken.

Wenn die Kaffe Zubereitung plötzlich länger als üblich dauert, wird empfohlen, die Kaffeemaschine zu entkalken. Je härter das Wasser in Ihrer Region ist, desto öfter muss die Kaffeemaschine entkalkt werden. Die Wasserhärte kann bei Ihrem örtlichen Wasserwerk erfragt werden.

### HINWEIS ZUM UMWELTSCHUTZ

Elektronische Geräte müssen am Ende ihrer Lebensdauer mit dem geringstmöglichen Schaden für die Umwelt entsorgt werden. Die Kaffeemaschine ist gemäß den in Ihrer Gemeinde geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. In den meisten Fällen können Sie derartige Geräte in Ihrem lokalen Recyclingzentrum abgeben.

Kaffeesatz und Filtertüten können in einem Kompostcontainer entsorgt werden.



### ENTSORGUNG

**Dieses Produkt darf nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Für derartige Geräte ist eine getrennte Abfallsammlung zum Zweck einer Sonderbehandlung erforderlich.**

### SICHERHEITSHINWEISE

- Die Kaffeemaschine darf während des Gebrauchs nicht im Schrank stehen.
- Dieses Gerät ist vorgesehen zum Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Umgebungen, wie  
Beispielsweise:
  - Mitarbeiterküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsplätzen
  - Bauernhäuser
  - Für Gäste in Hotels, Motels und anderen Wohnbereichen
  - Bed & Breakfast-Wohnungen
- Die Netzspannung muss der auf dem Etikett unter dem Gerät angegebenen Spannung entsprechen.
- Verwenden Sie nur kaltes Wasser!
- Stellen Sie sicher, dass die Wasserkanne beim Brühvorgang richtig positioniert ist.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine zwischen den Brühvorgängen aus, und lassen Sie das Gerät ca. 5 Minuten lang abkühlen. Füllen Sie anschließend erneut kaltes Wasser ein.
- Schalten Sie das Gerät nach jedem Brühvorgang wieder aus.
- Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen vom Stromnetz.
- Verwenden Sie den Ein/Aus-Schalter zum Ausschalten des Gerätes.
- Das Erlöschen der Kontrolllampe bedeutet, dass die Kaffeemaschine ausgeschaltet ist.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen bestimmt, es sei denn, sie werden überwacht oder wurden bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen und haben die hiermit verbundenen Gefahren verstanden.
- Das Gerät und sein Netzkabel sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Die Reinigung und Pflege des Gerätes dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungen vorgesehen.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Eine missbräuchliche Nutzung kann zu Verletzungen führen.
- Die Oberfläche des Heizelements kann nach dem Gebrauch Restwärme aufweisen.
- Das Gerät darf nicht in Flüssigkeiten getaucht werden.

### GEWÄHRLEISTUNG

Der Gewährleistungszeitraum beträgt 36 Monate. Reimo behält sich das Recht vor, mögliche Fehler zu beseitigen. Die Garantie wird für alle Schäden ausgeschlossen, die durch fehlerhafte Verwendung oder unsachgemäße Handhabung entstanden sind.

**Haftungsbeschränkungen:** Reimo ist in keinem Fall für Begleitschäden, Folgeschäden oder indirekte Schäden, Kosten, Ausgaben, Nutzungsausfall oder Gewinnausfall haftbar. Der angegebene Verkaufspreis des Produkts stellt den entsprechenden Betrag der Haftungsbeschränkung von Reimo dar.

### DIE GARANTIE GILT NICHT:

- Wenn die vorstehenden Hinweise nicht berücksichtigt wurden.
- Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gepflegt wurde, wenn Kraft angewendet oder das Gerät in einer sonstigen Weise beschädigt wurde.
- Bei Fehlern oder Mängeln infolge von Störungen im Verteilungssystem.
- Wenn das Gerät in irgendeiner Weise durch eine nicht ordnungsgemäß befugte Person repariert, umgebaut oder geändert wurde.

## USERS INSTRUCTION

### COFFEE MAKER «LEVANZO» 0.6 L, 4 – 6 CUPS

- 91862 (12V 170W for car use)
- 91863 (220 – 240V – 600W 50/60 Hz)

### IMPORTANT SAFEGUARDS:

**When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electrical shock and/or personal injury.**

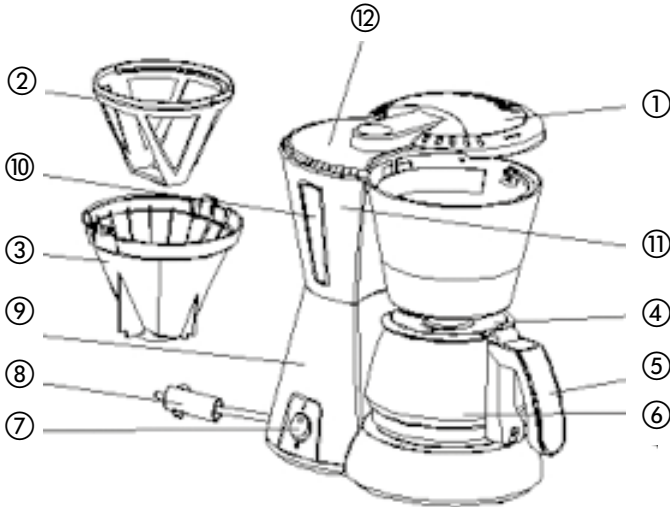
1. Read all instructions.
2. Make sure that your outlet voltage corresponds to the voltage stated on the rating label of the coffee maker.
3. Do not immerse appliance, cord or plug in water or other liquid.
4. Unplug from outlet when not in use and before cleaning.
5. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or in abnormal state.  
If its main cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer the nearest service agent or a qualified person.
6. The use of accessory is not recommended by the appliance manufacturer.  
It may result in fire, electric shock and/or personal injury.
7. Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surface.
8. To disconnect, remove plug from wall outlet. Always hold the plug.  
But never pull the cord.
9. Do not use appliance for other than intended use and place it in a dry environment .
10. Do not leave the coffee maker unattended while it is operating, the appliance can not be operated by children.
11. Be careful not to get burned by the steam.
12. Do not touch hot surface. Use handles or knobs only.
13. Never use the appliance if the carafe shows any signs of cracks.  
Only use the carafe with this appliance. Use carefully as the carafe is very fragile.
14. Never use your coffee maker without water in it .
15. Stand the appliance on a table or flat surface.
16. Do not use outdoors.
17. Save these instructions.

### HOUSEHOLD USE ONLY!

**THANK YOU FOR USING OUR PRODUCT.  
PLEASE READ THIS INSTRUCTION CAREFULLY BEFORE OPERATING.**

### **YOUR COFFEE MAKER**

Please study these operating instructions before using the coffee maker. By following them carefully, and by paying special attention to the safety instructions you will ensure that this coffee maker will go on making perfect coffee for years to come.



- |                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| 1 - Funnel cover  | 2 - Filter      |
| 3 - Funnel        | 4 - Cup lid     |
| 5 - Handle        | 6 - Carafe      |
| 7 - ON/OFF-Switch | 8 - Power cord  |
| 9 - Body          | 10 - Gauge      |
| 11 - Water tank   | 12 - Tank cover |

### **USING THE MACHINE FOR THE FIRST TIME**

1. Before making coffee you should use the coffee maker once with water only (without coffee or filter paper).
2. Insert the plug into the socket.
3. Fill the carafe with cold water, Turn to open the tank cover, pour water from the cup into the water tank, turn back the tank cover in original position.
4. Place the carafe in original position.
5. Start the brewing process by pressing the On/Off switch.

### TO MAKE COFFEE

1. Turn to open the tank cover and fill the water tank with as much water as cups of coffee are desired.
2. Ensure the water level must not exceed the max level mark inside the water tank.
3. turn back the tank cover.
4. The water level display in the carafe indicates the number of cups.
5. Turn to open the funnel cover, put ground coffee as you need into the permanent filter or proper paper filter before making coffee. (Take 6 – 7 g medium fine ground coffee per cup).
6. Turn back the funnel cover.
7. Ensure that the carafe is placed properly in its position.
8. Switch on the appliance and the pilot lamp illuminates, to indicate the unit is on.
9. After the brewing process, turn the coffee maker off and take away the carafe.

### CLEANING AND MAINTENANCE

- Disconnect the appliance.
- Never immerse the appliance in water.
- Clean the appliance with a damp cloth only.
- The carafe can be cleaned with warm water, some washing-up liquid and a soft brush.
- Do not clean the carafe in a dishwasher.

### DESCALING

To make sure that your coffee maker goes on producing perfect coffee you will need, from time to time, to descale it. Frequency will depend on how hard the water is in your area, and how often you use the coffee maker. If you use your coffee maker once or twice a day, it is recommended that the maker be cleaned every 6-8 weeks.

If the time it takes to brew a can of coffee suddenly is increased it is recommended that the coffee maker is descaled. The harder the water is in your area, the more often the coffee maker needs to be descaled. The hardness of the water can be advised at your local water-works.

### ENVIRONMENTAL TIP

An electronic appliance should, when it is no longer capable of functioning be disposed with least possible environmental damage. The appliance should be disposed according to the local regulations in your municipality, in most cases you can discharge the appliance at your local recycling center.

Grounds and coffee filter can be disposed via a compost container.



### DISPOSAL

**Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.**



**CAUTION**

- The coffee maker shall not be placed in a cabinet when in use.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
  - Farm houses
  - By clients in hotels, motels and other residential type environments
  - Bed and breakfast type environments
- The electrical voltage must correspond with the voltage stated on the label on the bottom of the appliance.
- Use only cold water!
- Ensure the carafe is placed properly in its position when brewing coffee.
- Between brewing processes switch off the appliance and let it cool down for about 5 minutes. Then refill with cold water.
- After the brewing process, always switch off the appliance
- Disconnect the appliance before cleaning.
- To switch off the appliance use the On/Off switch.
- The control lamp going out indicates when the machine is off.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Misuse may cause injury.
- Heating element surface is subjected to residual heat after use.
- The appliance must not be immersed.

**WARRANTY**

The warranty period is 36 months. Reimo reserves the right to rectify eventual defaults.

The guarantee is excluded for all damages caused by faulty use or improper handling.

**Liability limitations:** In no case Reimo will be reliable for collateral-, secondary- or indirect damages, costs, expenditure, missed benefits or missed earnings. The indicated sales price of the product is representing the equivalent value of Reimo's liability limitations.

**THE WARRANTY DO NOT COVER:**

- if the above points have not been observed.
- if the appliance has not been properly maintained, if force has been used against it or if it has been damaged in any other way.
- errors or faults owing to defects in the distribution system.
- if the appliance has been repaired or modified or changed in any way or by any person not properly authorized.

## ISTRUZIONI PER GLI UTENTI

### CAFFETTIERA “LEVANZO” (0,6L, 4 – 6 TAZZE)

- 91862 (12V170W per utilizzo in auto)
- 91863 (220 – 240V~600W 50/60 Hz)

### IMPORTANTI MISURE DI PROTEZIONE:

**Quando si utilizzano elettrodomestici elettrici, devono essere sempre seguite basilari precauzioni di sicurezza per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e/o lesioni personali.**

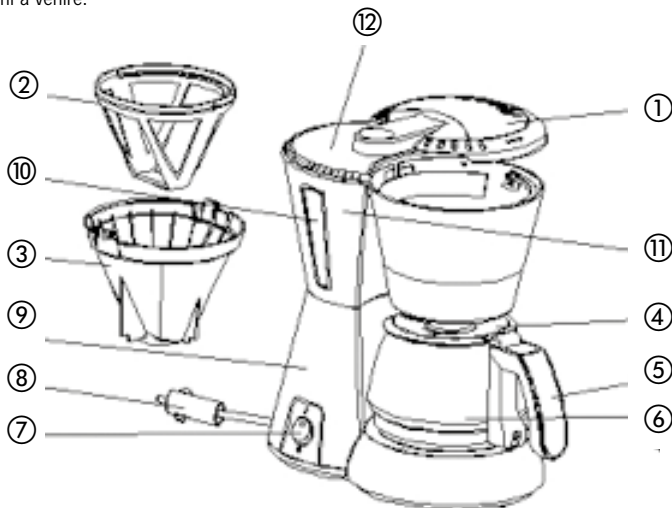
1. Leggere tutte le istruzioni.
2. Assicurarsi che il voltaggio della presa corrisponda al voltaggio indicato sull'etichetta dei dati nominali della caffettiera.
3. Non immergere l'elettrodomestico, il cavo o la presa nell'acqua o in un altro liquido.
4. Scollegare dalla presa quando non si utilizza o prima di pulire.
5. Non utilizzare elettrodomestici con un cavo o una presa danneggiati o che si trovino in uno stato anormale. Se il cavo principale è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal centro di assistenza più vicino oppure da personale qualificato.
6. L'uso di accessori non è raccomandato dal produttore dell'elettrodomestico. Potrebbe causare incendi, scosse elettriche e/o lesioni personali.
7. Non lasciare che il cavo penzoli dal tavolo o dal bancone o che venga a contatto con superfici calde.
8. Per scollegare, rimuovere il cavo dalla presa a muro. Tenere sempre la presa. Ma non tirare mai il cavo.
9. Non utilizzare l'elettrodomestico per un uso diverso da quello previsto e collocarlo in un ambiente asciutto.
10. Non lasciare la caffettiera incustodita mentre è in funzione; l'elettrodomestico non può essere utilizzato da bambini.
11. Fare attenzione a non bruciarsi con il vapore.
12. Non toccare la superficie calda. Utilizzare solamente le maniglie o le manopole.
13. Non utilizzare mai l'elettrodomestico se la caraffa mostra segni di spaccature. Utilizzare solo la caraffa con questo elettrodomestico. Utilizzare con attenzione perché la caraffa è molto fragile.
14. Non utilizzare mai la caffettiera senza acqua.
15. Collocare l'elettrodomestico su una tavola o una superficie piatta.
16. Non utilizzare all'esterno.
17. Conservare le presenti istruzioni.

### SOLO PER USO DOMESTICO!

**GRAZIE PER AVER SCELTO IL NOSTRO PRODOTTO. LA PREGHIAMO DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI PRIMA DELL'UTILIZZO.**

### LA SUA CAFFETTIERA

Si prega di studiare attentamente le presenti istruzioni operative prima di utilizzare la caffettiera. Seguendole attentamente e utilizzando una particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza si assicurerà che la caffettiera continuerà a fare un caffè perfetto per molti anni a venire.



- |                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| 1 - Coperchio dell'imbuto | 2 - Filtro                   |
| 3 - Imbuto                | 4 - Coperchio tazza          |
| 5 - Maniglia              | 6 - Caraffa                  |
| 7 - Tasto ON/OFF          | 8 - Cavo di alimentazione    |
| 9 - Corpo                 | 10 - Misuratore              |
| 11 - Serbatoio dell'acqua | 12 - Coperchio del serbatoio |

### UTILIZZO DELL'ELETTRODOMESTICO PER LA PRIMA VOLTA

1. Prima di fare il caffè si dovrebbe utilizzare una volta la caffettiera con sola acqua (senza caffè o filtri di carta)
2. Inserire la spina nella presa.
3. Riempire la caraffa con acqua fredda, girare per aprire il coperchio del serbatoio, versare l'acqua dalla tazza nel serbatoio dell'acqua, rimettere il coperchio del serbatoio nella posizione originale.
4. Mettere la caraffa nella posizione originale.
5. Iniziare il processo di preparazione premendo il tasto On/Off.

## FARE IL CAFFÈ

1. Girare per aprire il coperchio e riempire il serbatoio dell'acqua con la quantità di acqua necessaria per fare le tazze di caffè desiderate.
2. Assicurarsi che il livello dell'acqua non superi il segno del livello massimo che si trova all'interno del serbatoio.
3. Rigirare il coperchio del serbatoio.
4. Il display del livello dell'acqua nella caraffa indica il numero di tazze.
5. Girare per aprire il coperchio dell'imbuto, mettere una quantità di caffè macinato sufficiente nel filtro permanente o nel filtro in carta adatto prima di fare il caffè. (Mettere 6–7 g di caffè a macinatura fine per tazza).
6. Rigirare il coperchio dell'imbuto.
7. Assicurarsi che la caraffa sia adeguatamente collocata nella sua posizione.
8. Accendere l'elettrodomestico e la luce della spia si illumina per indicare che l'apparecchio è acceso.
9. Dopo la preparazione spegnere la caffettiera e prendere la caraffa.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Sconnettere l'elettrodomestico.
- Non immergere mai l'elettrodomestico nell'acqua.
- Pulire l'elettrodomestico esclusivamente con un panno umido.
- La caraffa può essere pulita con acqua calda, un po' di liquido per i piatti e uno spazzolino morbido.
- Non pulire la caraffa in lavastoviglie.

## DECALCIFICAZIONE

Per essere sicuri che la propria caffettiera continui a produrre un caffè perfetto, è necessario, di tanto in tanto, disincrostarla. La frequenza dipenderà dalla durezza dell'acqua nella vostra zona e dalla frequenza con cui si utilizza la caffettiera. Se si usa la caffettiera una o due volte al giorno, è raccomandabile pulire la caffettiera ogni 6–8 settimane.

Se il tempo necessario per preparare un contenitore di caffè aumenta improvvisamente è raccomandabile disincrostare la caffettiera. Quanto più dura è l'acqua nella vostra zona, con maggiore frequenza dovrà essere disincrostata la caffettiera. Potete informarvi sulla durezza dell'acqua nella vostra zona presso l'acquedotto locale.

## CONSIGLIO AMBIENTALE

Un elettrodomestico elettrico, quando non è più in grado di funzionare dovrebbe essere smaltito con il minor danno ambientale possibile. L'elettrodomestico dovrebbe essere smaltito secondo il regolamento vigente nel vostro comune; in molti casi è possibile scaricare l'elettrodomestico presso il locale eco-centro. I fondi e i filtri di caffè possono essere smaltiti in un contenitore per il compostaggio.



## SMALTIMENTO

**Non smaltire questo prodotto nei rifiuti urbani non differenziati. È necessaria la raccolta separata di questo rifiuto siccome è necessario un trattamento speciale.**

**ATTENZIONE**

- La caffettiera non deve essere collocata in un armadietto quando è in uso.
- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e simili come:
  - Aree ricreative per il personale dei negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
  - Case coloniche
  - Clienti degli hotel, motel e in altri ambienti di tipo residenziale
  - Bed and breakfast
- Il voltaggio elettrico deve corrispondere al voltaggio indicato sull'etichetta posta sul fondo dell'elettrodomestico.
- Usare solo acqua fredda!
- Assicurarsi che la caraffa sia collocata in modo adeguato nella sua posizione quando si prepara il caffè.
- Tra una preparazione e l'altra spegnere l'elettrodomestico e lasciare raffreddare per circa 5 minuti. Poi riempire con acqua fredda.
- Dopo la preparazione spegnere sempre l'elettrodomestico
- Scollegare l'elettrodomestico prima di pulire.
- Per spegnere l'elettrodomestico utilizzare l'interruttore On/Off.
- La spia di controllo indica quando la macchina è spenta.
- Questo elettrodomestico non deve essere usato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza o conoscenza a meno che non siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni in merito all'uso dell'elettrodomestico in modo sicuro e comprendano i rischi correlati.
- Tenere l'elettrodomestico e il suo cavo fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente non dovrebbe essere fatta da bambini senza supervisione.
- I bambini non devono giocare con l'elettrodomestico.
- Questo elettrodomestico è destinato all'uso domestico o per applicazioni simili.
- Se il cavo principale è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal centro di assistenza più vicino oppure da personale qualificato al fine di evitare rischi.
- L'uso improprio può provocare infortuni.
- La superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a mantenere del calore residuale dopo l'uso.
- L'elettrodomestico non deve essere immerso.

**GARANZIA**

Il periodo di garanzia è di 36 mesi. Reimo si riserva il diritto di modificare eventuali valori predefiniti. La garanzia non copre i danni causati da utilizzo errato o movimentazione impropria.

**Limitazioni di responsabilità:** In nessun caso Reimo sarà responsabile per danni collaterali, secondari o indiretti, costi, spese, perdita di vantaggi o profitti. Il prezzo di vendita indicato per il prodotto rappresenta il valore equivalente delle limitazioni di responsabilità di Reimo.

**LA GARANZIA NON COPRE:**

- Nel caso in cui i punti di cui sopra non siano stati osservati.
- Se l'elettrodomestico non ha avuto una manutenzione adeguata, se è stata usata della forza contro l'elettrodomestico o se è stato danneggiato in altro modo.
- Errori o guasti dovuti a difetti nel sistema di distribuzione.
- Se l'elettrodomestico è stato riparato o modificato o cambiato in qualsiasi modo da persone non autorizzate.

## INSTRUCCIONES DE USUARIO

### CAFETERA «LEVANZO» (0,6 L, 4 – 6 TAZAS)

- 91862 (12V170W para el uso en vehículos)
- 91863 (220 – 240V ~ 600 W, 50/60 Hz)

### SALVAGUARDIAS IMPORTANTES:

**Cuando use aparatos eléctricos, deberá seguir siempre las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones personales.**

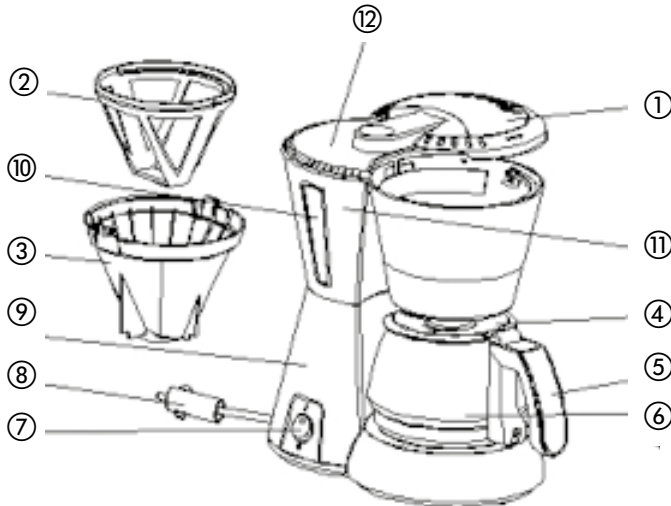
1. Lea todas las instrucciones.
2. Asegúrese de que su voltaje de la toma de corriente se corresponde con el voltaje indicado en la etiqueta de clasificación de la cafetera.
3. No sumerja el aparato, el cable o el enchufe en agua o en otro líquido.
4. Desenchúfelo de la toma de corriente cuando no esté en uso y antes de limpiarlo.
5. No opere ningún aparato con un cable o enchufe dañados, o en un estado anormal. Si el cable principal estuviera dañado, el fabricante, el agente de servicio más cercano a una persona cualificada deberán sustituirlo.
6. El fabricante del aparato no recomienda el uso de accesorios. Esto puede dar como resultado un incendio, una descarga eléctrica y/o lesiones personales.
7. No permita que el cable cuelgue por la mesa o el mostrador, o que toque una superficie caliente.
8. Para desconectarlo, retire el enchufe de la toma de pared. Agarre siempre el enchufe. Pero nunca tire del cable.
9. No use el aparato para otro uso que el uso previsto y colóquelo en un ambiente seco.
10. No deje la cafetera desatendida mientras esté en funcionamiento; los niños no pueden operar el aparato.
11. Tenga cuidado de no quemarse por el vapor.
12. No toque superficies calientes. Use solo mangos o botones.
13. Nunca use el aparato si la jarra muestra signos de grietas. Use solo la jarra con este aparato. Úsela con cuidado pues la jarra es muy frágil.
14. Nunca use la cafetera sin agua en ella.
15. Coloque el aparato en una mesa o en una superficie plana.
16. No lo use en el exterior.
17. Guarde estas instrucciones.

### SOLO PARA USO DOMÉSTICO!

**GRACIAS POR USAR NUESTRO PRODUCTO. POR FAVOR, LEA ESTAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE ANTES DE OPERAR.**

### SU CAFETERA

Por favor, estúdiese estas instrucciones de funcionamiento antes de usar la cafetera. Siguiéndolas cuidadosamente y prestando especial atención a las instrucciones de seguridad garantizará que esta cafetera haga un café perfecto durante muchos años.



- |                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| 1 - Tapa del embudo   | 2 - Filtro             |
| 3 - Embudo            | 4 - Tapa de la jarra   |
| 5 - Mango             | 6 - Jarra              |
| 7 - Botón de «ON/OFF» | 8 - Cable de corriente |
| 9 - Cuerpo            | 10 - Indicador         |
| 11 - Tanque de agua   | 12 - Tapa del tanque   |

### USAR LA MÁQUINA POR PRIMERA VEZ

1. Antes de preparar café debería usar la cafetera una vez solo con agua (sin café ni filtro de papel).
2. Inserte el enchufe de la cafetera en la toma.
3. Llene la jarra con agua fría, gire la tapa del tanque para abrirla, vierta el agua de la jarra en el tanque de agua, vuelva a poner la tapa del tanque en su posición original.
4. Coloque la jarra en su posición original.
5. Inicie el proceso de elaboración presionando el botón de «On/Off».

## HACER CAFÉ

1. Gire la tapa del tanque y rellene el tanque de agua con tanta agua como tazas de café se deseen.
2. Asegúrese de que el nivel de agua no supere la marca del nivel máximo dentro del tanque de agua.
3. Cierre la tapa del tanque.
4. El indicador del nivel de agua en la jarra indica el número de tazas.
5. Gire la tapa del embudo para abrirla, ponga tanto café molido como necesite en el filtro permanente o en un filtro de papel adecuado antes de preparar café (tome 6–7 g de café molido medio por taza).
6. Cierre la tapa del embudo.
7. Asegúrese de que la jarra está colocada correctamente en su posición.
8. Encienda el aparato y la lámpara de indicación se iluminará para indicar que la unidad está encendida.
9. Tras el proceso de elaboración, apague la cafetera y retire la jarra.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desconecte el aparato.
- Nunca sumerja el aparato en agua.
- Limpie el aparato únicamente con un paño húmedo.
- La jarra puede limpiarse con agua caliente, algo de líquido lavavajillas y un cepillo suave.
- No limpie la jarra en un lavavajillas.

## DESCALCIFICACIÓN

Para garantizar que su cafetera siga produciendo un café perfecto, tendrá que descalcificarla de vez en cuando. La frecuencia dependerá de cómo de dura sea el agua en su zona y de con qué frecuencia use su cafetera. Si usa su cafetera una o dos veces al día, se recomienda limpiar la cafetera cada 6-8 semanas.

Si el tiempo que se tarda en elaborar una jarra aumentara de imprevisto, se recomienda descalcificar la cafetera. Contra más dura sea el agua en su zona, más frecuentemente deberá descalcificar la cafetera. Puede informarse sobre la dureza del agua acudiendo a su red de abastecimiento de agua local.

## CONSEJO MEDIOAMBIENTAL

Un aparato eléctrico debe eliminarse con el menor daño medioambiental posible cuando ya no sea capaz de funcionar. El aparato debe eliminarse según la normativa local en su municipio, en la mayoría de los casos podrá dejar el aparato en su centro local de reciclaje.

El café molido y el filtro de café pueden eliminarse a través de un contenedor de compostaje.



## ELIMINACIÓN

**No elimine este producto como residuo urbano sin clasificar. Es necesaria una recogida de dichos residuos por separado para un tratamiento especial.**



## PRECAUCIÓN

- La cafetera no debe ser colocada en el armario durante su uso.
- Este aparato está previsto para su uso doméstico o en entornos similares, como por ejemplo:
  - Cocinas de empleados en negocios, oficinas y entornos laborales similares
  - Granjas
  - Para clientes en hoteles, pensiones y otros entornos residenciales
  - Casas de alojamiento
- El voltaje eléctrico debe corresponderse con el voltaje que se indica la etiqueta en la base del aparato.
- ¡Use solo agua fría!
- Asegúrese de que la jarra está colocada correctamente en su posición al elaborar café.
- Entre procesos de elaboración, apague el aparato y déjelo que se enfríe durante unos cinco minutos. A continuación, rellénelo con agua fría.
- Tras el proceso de elaboración, apague siempre el aparato.
- Desconecte el aparato antes de limpiarlo.
- Para apagar el aparato, use el botón de «On/Off».
- La lámpara de control apagándose significa que la máquina está apagada.
- Este aparato no está destinado al uso por personas (incluidos niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de experiencia y conocimiento a no ser que sea bajo supervisión o que hayan recibido formación con respecto al uso del aparato de forma segura y que entiendan los peligros existentes.
- Mantenga el aparato y su cable lejos del alcance de los niños menores de ocho años.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deberán llevarse a cabo por niños sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato está destinado al uso doméstico y a aplicaciones similares.
- Si el cable de suministro estuviera dañado, el fabricante, su agente de servicio más cercano o personas igualmente cualificadas deberán sustituirlo para prevenir riesgos.
- Un uso indebido puede provocar lesiones.
- La superficie del elemento calefactor está sujeta al calor residual tras su uso.
- El aparato no debe sumergirse.

## GARANTÍA

El periodo de garantía es de 36 meses. Reimo se reserva el derecho a realizar correcciones de posibles defectos. Queda excluida la garantía por cualquier daño causado por un mal uso o un manejo incorrecto.

**Limitaciones de responsabilidad:** Reimo no será responsable en ningún caso de los daños colaterales, secundarios o indirectos, los costes, los gastos o las pérdidas de beneficios o ganancias. El precio de venta indicado del producto representa el valor equivalente a las limitaciones de responsabilidad de Reimo.

## LA GARANTÍA NO CUBRE:

- si no se han seguido los puntos anteriores.
- si el aparato no se ha mantenido adecuadamente, si se ha usado la fuerza contra él o si se ha dañado de cualquier otra forma.
- errores o defectos debido a fallos en el sistema de distribución.
- si el aparato se ha reparado, modificado o cambiado de cualquier forma o por cualquier persona no debidamente autorizada.

## HANDLEIDING

### KOFFIEZETAPPARAAT «LEVANZO» 0.6 L, 4 – 6 KOPJES

- 91862 (12V 170W voor autogebruik)
- 91863 (220 – 240V ~ 600W 50/60 Hz)

### BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN:

**Wanneer u elektrische apparaten gebruikt, dient u altijd de veiligheidsvoorschriften in acht te nemen om het risico op brand, elektrische schokken en/of lichamelijk letsel te verkleinen.**

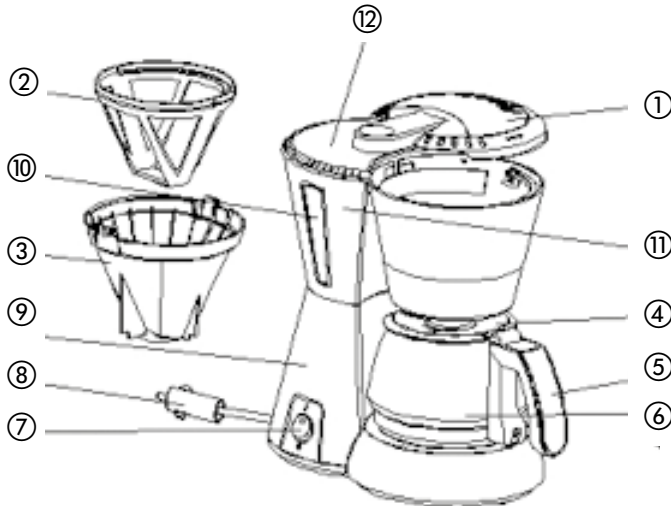
1. Neem alle instructies door.
2. Controleer of het voltage op het label van het koffiezetapparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning.
3. Dompel het apparaat, de kabel of de stekker niet in water of een andere vloeistof.
4. Haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt en voordat u het schoonmaakt.
5. Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd of vervormd is. Als het hoofdsnoer beschadigd is, dient dit vervangen te worden door de fabrikant, het dichtstbijzijnde servicecentrum of een gekwalificeerd persoon.
6. De fabrikant raadt het gebruik van accessoires af, omdat dit brand, elektrische schokken en/of persoonlijk letsel tot gevolg kan hebben.
7. Laat het netsnoer niet over de tafel of aanrecht hangen en raak hete oppervlakken niet aan.
8. Haal de stekker uit het stopcontact om het apparaat uit te schakelen. Houd hierbij altijd de stekker vast en trek niet aan het snoer.
9. Gebruik het apparaat uitsluitend waarvoor het bedoeld is en plaats het in een droge omgeving.
10. Laat bij gebruik het koffiezetapparaat niet onbeheerd. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen.
11. Let op dat u zich niet brandt aan de hete stoom.
12. Raak het hete oppervlak niet aan. Gebruik alleen de handvaten en knoppen.
13. Gebruik het apparaat niet als de kan barsten vertoont. Gebruik de kan alleen in combinatie met dit apparaat. Wees voorzichtig met de kan, deze is zeer breekbaar.
14. Maak geen gebruik van het koffiezetapparaat als er geen water in zit.
15. Plaats het apparaat op een tafel of vlakke ondergrond.
16. Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
17. Bewaar deze handleiding.

### UITSLUITEND VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK!

**BEDANKT VOOR DE AANSCHAF VAN ONS PRODUCT. NEEM ALSTUBLIEFT DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT GAAT GEBRUIKEN.**

### HET KOFFIEZETAPPARAAT

Neem alstublieft deze handleiding door voordat u het koffiezetapparaat gaat gebruiken. Wanneer u deze gebruiksinstructies naleeft en de veiligheidsvoorschriften opvolgt, bent u er zeker van dat het koffiezetapparaat u jarenlang van een perfect kopje koffie voorziet.



- |                            |                                    |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1 - Filterdeksel           | 2 - Filter                         |
| 3 - Filterhouder           | 4 - Deksel van kan                 |
| 5 - Handvat                | 6 - Kan                            |
| 7 - Aan-uitknop            | 8 - Cavo di alimentazione          |
| 9 - Frame van het apparaat | 10 - Waterniveau-indicator         |
| 11 - Waterreservoir        | 12 - Deksel van het waterreservoir |

### HET EERSTE GEBRUIK VAN HET APPARAAT

1. Voordat u koffie gaat zetten, dient u het koffiezetapparaat eerst door te spoelen met water (zonder koffie of filter).
2. Steek de stekker in het stopcontact.
3. Vul de kan met koud water. Open de deksel van het waterreservoir, giet water in het waterreservoir en plaats de deksel terug op het reservoir.
4. Plaats de kan op de oorspronkelijke plek.
5. Start het zetproces door op de aan-uitknop te drukken.

## KOFFIEZETTEN

1. Draai de deksel van het waterreservoir open en vul het reservoir met de hoeveelheid water die overeenkomt met het aantal gewenste kopjes koffie.
2. Let op dat de hoeveelheid water de indicator voor het maximale waterniveau aan de binnenzijde van het reservoir niet overschrijdt.
3. Draai de deksel van het waterreservoir terug.
4. De waterniveau-indicator geeft het aantal kopjes aan.
5. Draai de trechterdeksel open en doe de gewenste hoeveelheid gemalen koffie in de permanente filter of papieren filter (reken op 6 à 7 gram mediumgemalen koffie per kopje).
6. Draai de trechterdeksel terug.
7. Zorg ervoor dat de kan juist geplaatst is.
8. Zet het apparaat aan. Het oplichtende controlelampje geeft aan dat het apparaat is ingeschakeld.
9. Zet het koffieapparaat uit nadat het zetproces is afgerond en verwijder de kan.

## REINIGING EN ONDERHOUD

- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Dompel het apparaat nooit in water.
- Reinig het apparaat uitsluitend met een vochtige doek.
- Het is mogelijk de kan te reinigen met warm water, afwasmiddel en een zachte borstel.
- Reinig de kan niet in de vaatwasmachine.

## ONTKALKEN

Regelmatig ontkalken zorgt ervoor dat uw koffiezetapparaat perfecte koffie blijft zetten. Hoe vaak u dient te ontkalken, hangt af van de waterhardheid en hoe vaak u het apparaat gebruikt. Als u uw koffiezetapparaat één of twee keer per dag gebruikt, is het raadzaam het apparaat iedere 6 tot 8 weken te ontkalken.

Wanneer u merkt dat het apparaat er plotseling langer over doet om een kan koffie te zetten, is het raadzaam het koffiezetapparaat te ontkalken. Hoe hoger de waterhardheid in uw omgeving is, hoe vaker het koffiezetapparaat ontkalkt moet worden. Neem contact op met uw waterleidingbedrijf voor meer informatie over de hardheid van uw kraanwater.

## MILIEUTIP

Wanneer een elektronisch apparaat niet meer naar behoren functioneert, dient het zo milieuvriendelijk mogelijk te worden gerecycled. Lever het apparaat in volgens de lokale voorschriften van uw gemeente. In de meeste gevallen kunt u uw apparaat inleveren bij een plaatselijk inleverpunt.

Koffiedik en koffiefilters kunnen worden weggegooid in de compostbak.



## AFVALVERWIJDERING

**Gooi dit product niet bij het gewone huisvuil. Dit soort afval dient bij een daarvoor bestemd afvalpunt te worden aangeboden.**

## WAARSCHUWING

- Het koffiezetapparaat mag tijdens gebruik niet in een kast worden geplaatst.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen, zoals:
  - Keukenpersoneel in winkels, kantoren en andere werkomgevingen
  - Boerderij huizen
  - Door klanten in hotels, motels en andere type woonomgevingen
  - Bed & breakfast type woonomgevingen
- De plaatselijke netspanning dient overeen te komen met het voltage dat wordt aangegeven op het label op de onderkant van het apparaat.
- Gebruik uitsluitend koud water!
- Controleer tijdens het koffiezetten of de kan op de juiste plek is geplaatst.
- Als u een tweede kan koffie wilt zetten, schakelt u het apparaat uit en laat u het 5 minuten afkoelen. Vul daarna het reservoir weer met koud water.
- Schakel het apparaat altijd uit nadat het zetproces is voltooid.
- Voordat u het apparaat gaat reinigen, dient u de stekker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik de aan-uitknop om het apparaat aan of uit te zetten.
- Wanneer het controlelampje dooft, is het apparaat uitgeschakeld.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of een gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij er iemand aanwezig is die gebruiksaanwijzingen kan geven en daarbij de veiligheid en risico's in acht neemt.
- met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek
- aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun
- veiligheid toezicht op hen houdt of hun heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te
- Houd het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen dienen het apparaat niet te reinigen of te onderhouden zonder toezicht.
- Voorkom dat kinderen met het apparaat spelen.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk of soortgelijk gebruik.
- Als het netsnoer is beschadigd, dient dit te worden vervangen door de fabrikant, een geautoriseerd servicecentrum of personen met een soortgelijke kwalificatie, om enig risico te voorkomen.
- Onjuist gebruik kan leiden tot letsel.
- De hete oppervlakken blijven na gebruik nog een poosje warm.
- Dompel het apparaat nooit onder.

## GARANTIE

De garantieperiode bedraagt 36 maanden. Reimo behoudt zich het recht voor om eventuele fouten te herstellen. De garantie geldt niet in geval van schade veroorzaakt door onjuist gebruik of foutieve omgang. **Aansprakelijkheidsbeperking:** Reimo zal in geen geval aansprakelijk zijn voor secundaire, indirecte of nevenschade, kosten, verbruik, gemist profijt of inkomstenderving. De aangegeven verkoopprijs van het product representeert de gelijkwaardige waarde van de aansprakelijkheidsbeperking van Reimo.

## DE GARANTIE VERVALT INDIEN:

- bovenstaande punten niet in acht zijn genomen.
- het apparaat niet juist is onderhouden, er onvoorzichtig mee is omgesprongen of op andere wijze beschadigd is geraakt.
- fouten of gebreken die het resultaat zijn van het distributiesysteem.
- het apparaat is gerepareerd, gemodificeerd of op andere wijze is aangepast door een niet-geautoriseerd persoon.

**MODE D'EMPLOI****CAFETIÈRE «LEVANZO» 0,6 L ; 4 – 6 TASSES**

- 91862 (12V 170W pour usage véhicule)
- 91863 (220–240V~600W 50/60 Hz)

**MESURES DE PROTECTION IMPORTANTES :**

**Lors de l'utilisation d'appareils électriques, veuillez suivre les précautions de sécurité de base pour minimiser tout risque d'incendie.**

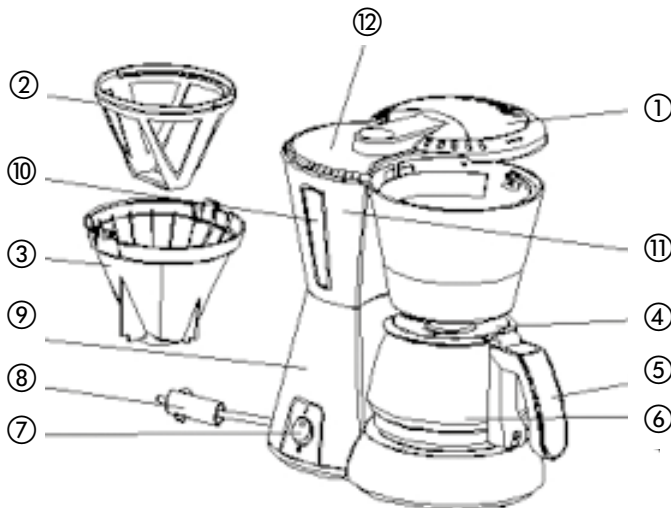
1. Lire toutes les instructions.
2. S'assurer que la tension du réseau électrique correspond à la tension indiquée sur l'étiquette de caractéristiques de la cafetière.
3. Ne pas plonger l'appareil, le cordon ou la fiche électrique dans l'eau ou tout autre liquide.
4. Débrancher l'appareil de la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant de le nettoyer.
5. Ne pas se servir d'un appareil ayant un cordon ou une prise endommagé ou présentant une anomalie. Si le cordon principal est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le technicien de service le plus proche ou une personne qualifiée.
6. L'utilisation d'accessoires n'est pas recommandée par le fabricant de l'appareil. Il pourrait y avoir un risque d'incendie, d'électrocution et/ou de blessures corporelles.
7. Ne pas laisser le cordon pendre sur le bord de la table ou du comptoir ou entrer en contact avec une surface chaude.
8. Pour débrancher l'appareil, retirer la fiche de la prise murale. Toujours tenir la fiche. Ne jamais tirer sur le cordon.
9. Ne pas utiliser l'appareil à des fins autres que celles prévues et l'installer dans un endroit sec.
10. Ne pas laisser la cafetière sans surveillance pendant qu'elle fonctionne, l'appareil ne peut pas être utilisé par des enfants.
11. Attention, la vapeur peut brûler.
12. Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser uniquement les poignées et boutons.
13. Ne jamais utiliser l'appareil, si la cafetière présente des signes de fissures. Utiliser uniquement la verseuse pour cet appareil. La verseuse est très fragile, elle doit être utilisée avec précaution.
14. Ne jamais utiliser la cafetière sans l'avoir remplie d'eau.
15. Mettre l'appareil sur une table ou une surface plate.
16. Ne pas utiliser en extérieur.
17. Conserver ce mode d'emploi

**USAGE DOMESTIQUE UNIQUEMENT!**

**MERCI D'UTILISER NOTRE PRODUIT. VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.**

### VOTRE CAFETIÈRE

Veillez lire ce mode d'emploi avant d'utiliser la cafetière. En le suivant attentivement et en faisant attention aux consignes de sécurité, vous préserverez votre cafetière qui continuera à faire un café de qualité pendant des années.



- |                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| 1 - Couvercle porte-filtre | 2 - Filtre                  |
| 3 - Porte-filtre           | 4 - Couvercle verseuse      |
| 5 - Poignée                | 6 - Verseuse                |
| 7 - Bouton marche/arrêt    | 8 - Cordon électrique       |
| 9 - Corps de la cafetière  | 10 - Jauge                  |
| 11 - Réservoir d'eau       | 12 - Couvercle du réservoir |

### UTILISATION DE LA MACHINE POUR LA PREMIÈRE FOIS

1. Avant de faire du café, vous devez utiliser la cafetière une fois en faisant juste couler de l'eau (sans café ni papier filtre).
2. Insérer la fiche électrique dans la prise.
3. Remplir la verseuse d'eau froide, Tourner le couvercle du réservoir pour l'ouvrir, verser l'eau de la verseuse dans le réservoir d'eau, remettre le couvercle du réservoir en position d'origine.
4. Remettre la verseuse à sa position d'origine.
5. Démarrer le cycle en appuyant sur le bouton marche/arrêt.

## PREPARATION DU CAFE

1. Tourner le couvercle du réservoir pour l'ouvrir et remplir le réservoir d'eau d'autant de tasses désirées.
2. S'assurer que le niveau d'eau ne dépasse pas la marque de niveau maximum à l'intérieur du réservoir d'eau.
3. Remettre le couvercle du réservoir en place.
4. L'affichage du niveau d'eau sur la verseuse indique le nombre de tasses.
5. Tourner le couvercle du porte-filtre pour l'ouvrir, mettre le café moulu selon les besoins dans le filtre permanent ou dans un filtre en papier adéquat, avant de faire couler du café. (Prendre 6–7 g de café de moyenne mouture par tasse).
6. Remettre le couvercle du porte-filtre en place.
7. S'assurer que la verseuse est bien mise en place.
8. Mettre en marche l'appareil, le témoin lumineux s'allume pour indiquer que l'unité est sous tension.
9. Une fois le café coulé, éteindre la cafetière et retirer la verseuse.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débrancher l'appareil.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Nettoyer l'appareil uniquement avec un chiffon humide.
- La verseuse peut être nettoyée avec de l'eau chaude, du liquide-vaisselle et une éponge douce.
- Ne pas laver la verseuse au lave-vaisselle.

## DÉTARTRAGE

Pour que votre cafetière continue à servir un café de qualité, vous devrez, de temps en temps, la détartrer. La fréquence dépendra de la dureté de l'eau dans votre région et de la fréquence d'utilisation de la cafetière. Si vous utilisez votre cafetière une ou deux fois par jour, il est recommandé de la nettoyer toutes les 6 à 8 semaines.

Si le temps nécessaire pour couler le café devient bien plus long, il est recommandé de détartrer la cafetière. Plus l'eau est dure dans votre région, plus la machine à café a besoin d'être détartrée. Vous pouvez vous renseigner sur la dureté de l'eau auprès de votre fournisseur local.

## CONSEIL ENVIRONNEMENTAL

Vous devez vous débarrasser de votre appareil électronique, lorsqu'il n'est plus en mesure de fonctionner, en limitant le plus possible les dommages causés à l'environnement. L'appareil doit être mis au rebut conformément à la réglementation locale de votre municipalité, dans la plupart des cas, vous pouvez déposer l'appareil dans un centre de recyclage local.

Le café et les filtres peuvent être jetés dans un bac à compost.

## ÉLIMINATION

**Ne pas jeter cet équipement avec les déchets municipaux non triés.  
Il faut procéder à une collecte séparée de ces équipements usagés  
en vue d'un traitement spécial.**





**ATTENTION**

- La cafetière ne doit pas être dans le placard pendant l'utilisation.
- C'est appareil est à utiliser en tant qu' appareil ménagé à la maison ou dans d'autres endroits similaires comme par exemple:
  - Cuisine pour les employés en magasin, bureau...
  - Chambre d'hôtes
  - Chambre d'hotel, Motel et autres habitats
  - Chambre Bed and breakfast
- La tension électrique du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette en bas de l'appareil.
- Utiliser uniquement de l'eau froide.
- S'assurer que la verseuse est bien placée lorsque que le café coule.
- Entre les cycles de café, éteindre l'appareil et le laisser refroidir 5 minutes environ.
- Une fois le cycle terminé, toujours éteindre l'appareil.
- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éteindre l'appareil, appuyer sur le bouton marche/arrêt.
- Le témoin lumineux s'éteint lorsque la machine est mise hors tension.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou reçoivent des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers impliqués.
- Mettre l'appareil et le cordon hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique et applications similaires.
- Si le cordon fourni est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un technicien de service ou bien une personne qualifiée pour éviter tout danger.
- Une mauvaise utilisation peut causer des blessures.
- La surface de l'élément chauffant est soumise à la chaleur résiduelle après utilisation.
- L'appareil ne doit pas être plongé dans l'eau.

**GARANTIE**

La garantie est de 36 mois. Reimo se réserve le droit de corriger des défauts éventuels. La garantie exclut tout dommage dû à une mauvaise utilisation ou à une manipulation inadaptée.

**Limitation de la responsabilité :** Reimo est en aucun cas responsable de dommages collatéraux, secondaires ou indirects, coûts, prestations non versées ou manques à gagner. Le prix de vente indiqué du produit représente la valeur équivalente de la limitation de responsabilité de Reimo.

**CAS NON COUVERTS PAR LA GARANTIE:**

- Si les instructions ci-dessus n'ont pas été appliquées.
- Si l'appareil n'a pas été correctement entretenu, si la machine a été forcée ou si elle a été endommagée d'une quelconque manière.
- Erreurs ou anomalies dues à des défaillances sur le réseau électrique.
- Si l'appareil a été réparé, altéré ou changé d'une quelconque manière ou par une personne non-autorisé.

## KÄYTTÖOHJE

### KAHVINKEITIN "LEVANZO" (0,6 L, 4–6 KUPPIA)

- 91862 (12V170W autokäyttöön)
- 91863 (220–240V~600W 50/60 Hz)

### TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA:

**Sähkölaitteita käytettäessä tulee aina noudattaa turvaohjeita tulipalojen, sähköiskujen ja/tai henkilövahinkojen estämiseksi.**

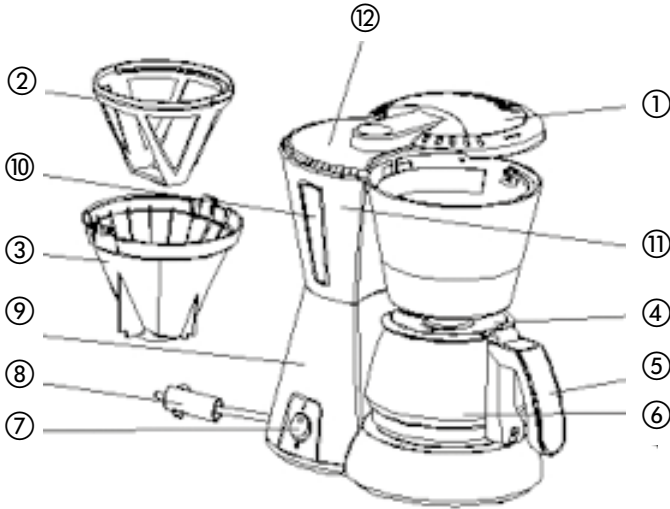
1. Lue kaikki ohjeet.
2. Varmista, että pistorasiasi jännite vastaa kahvinkeittimeen merkittyä jännitettä.
3. Älä upota laitetta, sen virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
4. Irrota pistoke pistorasiasta aina kun et käytä laitetta ja aina ennen puhdistusta.
5. Älä käytä mitään laitetta, jossa on vaurioitunut johto tai pistoke tai joka ei ole normaalissa käyttökunnossa. Jos laitteen johto on vaurioitunut, sen voi vaihtaa laitteen valmistaja, valtuutettu huoltaja tai muu työhön pätevä henkilö.
6. Laitteen valmistaja ei suosittele lisäosien käyttöä. Se voi johtaa tulipaloon, sähköiskuihin ja/tai henkilövahinkoihin.
7. Älä anna virtajohdon roikkua pöydän tai muun säilytystason reunan yli tai koskea kuumaa pintaa.
8. Kun irrotat johdon pistorasiasta, pidä aina kiinni pistokkeesta, älä koskaan johdosta.
9. Älä käytä laitetta muuhun kuin sen varsinaiseen tarkoitukseen. Säilytä sitä kuivassa paikassa.
10. Älä jätä kahvinkeitintä valvomatta, kun se on käynnissä. Lapset eivät voi käyttää laitetta.
11. Varo kuumaa höyryä, sillä se voi polttaa.
12. Älä koske laitteen kuumia pintoja. Tartu vain kahvoihin tai kytkimiin.
13. Älä käytä laitetta, mikäli kannussa näkyy halkeamia. Käytä kannua vain tämän laitteen kanssa. Käytä kannua varovasti, sillä se särkyy helposti.
14. Älä käytä kahvinkeitintä ilman vettä.
15. Käytä laitetta pöydällä tai muulla tasaisella pinnalla.
16. Älä käytä laitetta ulkotiloissa.
17. Säilytä nämä ohjeet.

### VAIN KOTITALOUSKÄYTTÖÖN!

**KIITOS, ETTÄ VALITSIT TUOTTEEMME! LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KAHVINKEITTIMEN KÄYTTÖÄ.**

### KAHVINKEITTIMESI

Tutustu näihin käyttöohjeisiin ennen kahvinkeittimen käyttöä. Seuraamalla niitä huolellisesti ja kiinnittämällä huomiota turvaohjeisiin varmistat, että tämä kahvinkeitin tekee sinulle täydellistä kahvia vielä vuosia.



- |                    |                         |
|--------------------|-------------------------|
| 1 - Suppilon kansi | 2 - Suodatin            |
| 3 - Suppilo        | 4 - Kannun kansi        |
| 5 - Kahva          | 6 - Kannu               |
| 7 - Virtakytkin    | 8 - Virtajohto          |
| 9 - Runko          | 10 - Vesimäärän osoitin |
| 11 - Vesisäiliö    | 12 - Vesisäiliön kansi  |

### KUN KÄYTÄT KAHVINKEITINTÄSI ENSIMMÄISTÄ KERTAA

1. Ennen kahvin keittämistä ensimmäistä kertaa sinun tulee käyttää laitetta kerran pelkällä vedellä (ilman kahvia tai paperisuodatinta).
2. Yhdistä pistoke pistorasiaan.
3. Täytä kannu kylmällä vedellä. Avaa vesisäiliön kansi, kaada vesi kannusta vesisäiliöön, sulje kansi alkuperäiseen asentoonsa.
4. Aseta kannu takaisin paikalleen.
5. Aloita keittäminen painamalla virtakytkintä.

## KAHVIN KEITTÄMINEN

1. Avaa vesisäiliön kansi ja kaada säiliöön niin paljon vettä kuin tarvitset haluamaasi kuppimäärään.
2. Varmista, ettei vesi nouse vesisäiliössä olevan "max"-merkinnän yläpuolelle.
3. Sulje vesisäiliön kansi.
4. Vesimäärän osoitin kannussa näyttää kuppien määrän.
5. Avaa suppilon kansi ja annostele tarvittava määrä kahvia kestosuodattimeen tai asianmukaiseen paperisuodattimeen ennen kahvin keittämistä. (Sopiva määrä on 6–7 grammaa hienoksi jauhettua kahvia kuppia kohti.)
6. Sulje suppilon kansi.
7. Varmista, että kannu on kunnolla paikallaan.
8. Paina virtakytkintä. Merkkivalo kertoo, että laite on käytössä.
9. Katkaise virta virtakytkimestä kahvin keittämisen jälkeen ja nosta kannu.

## PUHDISTUS JA HUOLTO

- Irrota virtajohto seinästä.
- Älä ikinä upota laitetta veteen.
- Puhdista laite kostealla pyyhkeellä.
- Kannun voi pestä lämpimällä vedellä, astianpesuaineella ja pehmeällä harjalla.
- Älä pese kannua astianpesukoneessa.

## KALKINPOISTO

Kahvinkeittimelle on aika ajoin suoritettava kalkinpoisto, jotta se keittää edelleen parasta mahdollista kahvia. Puhdistustiheys riippuu veden kovuudesta asuinalueellasi ja siitä, miten usein käytät kahvinkeitintä. Jos käytät kahvinkeitintäsi kerran tai kahdesti päivässä, kalkinpoisto suositetaan tehtäväksi 6–8 viikon välein.

Jos huomaat kahvin keittämiseen kuluvan ajan pitenevän, keittimelle suositellaan tehtäväksi kalkinpoisto. Mitä kovempaa hanavetesi on, sitä useammin kalkkia on poistettava. Veden kovuuden voi tarkistaa paikalliselta vesiyhtiöltä.

## YMPÄRISTÖN SUOJELEMINEN

Kun sähkölaite ei ole enää käyttökunnossa, se tulee hävittää aiheuttaen mahdollisimman vähän kuormitusta luonnolle. Laite tulee hävittää paikallisten säännösten mukaisesti, useimmiten kierrätyskeskuksen kautta.

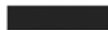
Kahvinpurut ja paperisuodattimet voi kompostoida.



## HÄVITTÄMINEN

**Älä hävitä tätä tuotetta sekajätteenä.**

**Sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja hävitettävä asianmukaisesti.**



## VAROITUS

- Kahvinkeitintä ei saa pitää kaapissa käytön aikana.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön sekä käytettäväksi esim:
  - Toimistoissa, kaupoissa ja muilla työpaikoilla
  - Maatiloilla
  - Hotelleissa ja motelleissa
  - Bed & breakfast-huoneistoissa
- Pistorasiasi jännitteen tulee vastata laitteen pohjaan merkittyä jännitettä.
- Käytä kahvin keittämiseen aina kylmää vettä!
- Varmista, että kannu on asetettu huolellisesti paikalleen ennen kuin aloitat kahvin keittämisen.
- Jos keität useita kannullisia kahvia, kytkä jokaisen kannullisen jälkeen kahvinkeitimestä virta pois ja anna laitteen jäähtyä noin viisi minuuttia. Täytä vesisäiliö sitten taas kylmällä vedellä.
- Kytke laitteesta virta aina kahvin valmistuttua.
- Irrota virtajohto seinästä ennen laitteen puhdistamista.
- Katkaise virta virtakytkimestä.
- Merkkivalon sammuminen kertoo, että laite ei ole päällä.
- Laitetta eivät voi käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset) joilla on puutteita fyysisissä tai henkissä taidoissa tai aistitoiminnoissa tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käyttämisestä, ellei heitä valvota tai heille ole annettu ohjeistusta laitteen turvallisesta käyttämisestä ja kerrottu laitteen käyttöön liittyvistä mahdollisista vaaroista.
- Pidä laite ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta, elleivät ole aikuisen valvonnassa.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Laite on tarkoitettu kotikäyttöön ja käyttöön vastaavissa paikoissa.
- Jos laitteen johto on vaurioitunut, sen voi vaihtaa laitteen valmistaja, valtuutettu huoltaja tai muu työhön pätevä henkilö vaarojen välttämiseksi.
- Laitteen käyttäminen väärin voi aiheuttaa vammoja.
- Kahvinkeitimen kuumennuspinnalla on jälkilämpöä käytön jälkeen.
- Laitetta ei saa upottaa veteen.

## TAKUU

Takuujakso on 36 kuukautta. Reimo pidättää oikeuden korjata mahdolliset viat. Takuu ei koske mitään vahinkoja, jotka ovat aiheutuneet virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käsittelystä

**Vastuunrajoitukset:** Reimo ei ole missään tapauksessa vastuussa rinnakkais-, toissijaisista tai epäsuorista vahingoista, kuluista tai kustannuksista, menetetyistä hyödyistä tai menetetyistä ansioista. Ilmoitettu myyntihinta tuotteelle vastaa Reimon vastuunrajoituksien arvoa.

## TAKUU EI KORVAA VAHINKOJA:

- jos yllä olevia kohtia ei ole otettu huomioon.
- jos laitetta ei ole huollettu asianmukaisesti, jos sitä on käsitelty kovakouraisesti tai sitä on muuten vaurioitettu.
- jos viat johtuvat tuotteen jakelusta.
- jos laitetta on huoltanut, muuntanut tai millään tapaa muuttanut henkilö, jolla ei ole siihen valtuutusta.

## BRUGERVEJLEDNING

### KAFFEMASKINE »LEVANZO« 0,6 L, 4 – 6 KOPPER

- 91862 (12V170W til bilbrug)
- 91863 (220 – 240V ~ 600W 50/60Hz)

### VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER:

**Når man bruger elektriske apparater, skal de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid følges for at mindske risikoen for brand, elektrisk stød og/eller personskaade.**

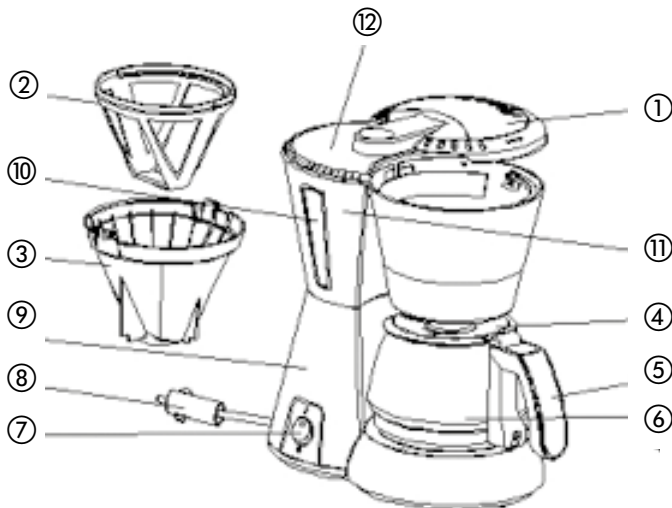
- Læs alle anvisninger.
- Sørg for at elnetsspændingen svarer til den spænding, der er anført på mærket på kaffemaskinen.
- Nedsænk ikke apparatet, ledningen eller stikket i vand eller andre væsker.
- Tag stikket ud af stikkontakten, når kaffemaskinen ikke bruges, og inden den rengøres.
- Betjen ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget eller ikke er intakt. Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, den nærmeste reparatør eller en sagkyndig person.
- Producenten anbefaler, at man ikke bruger tilbehør sammen med apparatet. Det kan resultere i brand, elektrisk stød og/eller personskaade.
- Lad ikke ledningen hænge ud over kanten på bordet eller disken eller berøre en varm overflade.
- Hvis du vil afbryde apparatet, skal du tage stikket ud af stikkontakten. Hold altid i stikket. Træk aldrig i ledningen.
- Brug kun apparatet til den tiltænkte anvendelse, og opbevar det i et tørt miljø.
- Efterlad ikke kaffemaskinen uden opsyn, mens den er i drift, og overlad ikke betjeningen af apparatet til børn.
- Pas på, du ikke bliver skoldet af dampen.
- Rør ikke ved varme overflader. Brug kun håndtagene og drejeknapperne.
- Brug ikke apparatet, hvis der er tegn på revner i kanden. Brug kun kanden sammen med dette apparat. Vær påpasselig, da kanden er meget skrøbelig.
- Brug aldrig kaffemaskinen, uden at der er vand i den.
- Placer kaffemaskinen på et bord eller en flad overflade.
- Må ikke anvendes udendørs.
- Gem denne brugsanvisning.

### KUN TIL HUSHOLDNINGSBRUG!

**TAK FORDI DU BRUGER VORES PRODUKT. LÆS VENLIGST DENNE DENNE VEJLEDNING OMHYGGELIGT FØR IBRUGTAGNING.**

### DIN KAFFEMASKINE

Læs denne brugsanvisning, inden du tager kaffemaskinen i brug. Ved at følge anvisningerne nøje, især sikkerhedsforskrifterne, kan du sikre dig, at denne kaffemaskine brygger dejlig kaffe til dig mange år fremover.



- |                   |                  |
|-------------------|------------------|
| 1 - Funnel cover  | 2 - Filter       |
| 3 - Funnel        | 4 - Cup lid      |
| 5 - Handle        | 6 - Calafe       |
| 7 - ON/Off Switch | 8 - Power Clrd   |
| 7 - Body          | 10 - Gauge       |
| 11 - Water thank  | 12 - Thank cover |

### FØRSTE GANG KAFFEMASKINEN ANVENDES

1. Inden du begynder at brygge kaffe, skal kaffemaskinen køre én gang kun med vand i (uden kaffe eller filter).
2. Sæt stikket i stikkontakten.
3. Fyld kanden med koldt vand. Drej låget for at give adgang til vandbeholderen, hæld vandet fra kanden ned i beholderen, drej låget tilbage til udgangspositionen.
4. Placer kanden i udgangspositionen.
5. Start gennemløbet ved at trykke på tænd/sluk-knappen.

### SÅDAN LAVER DU KAFFE

1. Drej for at åbne vandbeholderen, og fyld den op med så meget vand, der skal til for at brygge det ønskede antal kopper kaffe.
2. Sørg for, at vandstanden ikke overstiger det maksimale niveau, der er markeret inde i vandtanken.
3. Drej låget tilbage på plads.
4. Vandstandsmåleren i kanden viser antallet af kopper.
5. Drej for at åbne dækslet til tragten, og kom den ønskede mængde malet kaffe i det permanente filter eller et egnet papirfilter, inden du starter kaffemaskinen. (Beregn 6 – 7 g mellemfint formålet kaffe pr. kop).
6. Drej dækslet til tragten tilbage.
7. Sørg for, at kanden er placeret korrekt.
8. Tænd for kaffemaskinen, hvorefter indikatorlyset viser, at apparatet er tændt.
9. Når kaffen er brygget, slukkes kaffemaskinen, og kanden tages væk.

### RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Afbryd kaffemaskinen.
- Nedsænk aldrig kaffemaskinen i vand.
- Rengør kun kaffemaskinen med en fugtig klud.
- Kanden kan rengøres med varmt vand, lidt opvaskemiddel og en blød børste. Vask ikke kanden af i opvaskemaskinen.

### AFKALKNING

For at sikre dig, at din kaffemaskine fortsat brygger korrekt, er du fra tid til anden nødt til at afkalkle den. Hyppigheden afhænger af, hvor hårdt vandet er, der hvor du bor, og hvor ofte du bruger kaffemaskinen. Hvis du bruger din kaffemaskine en til to gange om dagen, anbefales det at afkalkle den hver 6. til hver 8. uge.

Hvis det pludselig tager længere tid at brygge kaffe, anbefales det, at kaffemaskinen afkalkles. Jo hårdere vandet er, der hvor du bor, jo oftere skal kaffemaskinen afkalkles. Du kan få oplyst vandets hårdhed af dit lokale vandværk.

### MILJØMÆSSIGE RÅD

Et elektronisk apparat skal efter endt levetid bortskaffes med mindst mulig skade på miljøet. Apparatet skal bortskaffes i henhold til de lokale regler i din kommune. I de fleste tilfælde kan du skille dig af med det på din lokale genbrugsstation.

Kaffegrums og filtre kan smides ud med husholdningsaffaldet.

### BORTSKAFFELSE

**Bortskaf ikke dette produkt som usorteret husholdningsaffald.  
Det er nødvendigt at aflevere denne type affald mhp. særlig behandling.**





**ADVARSEL**

- The coffee maker shall not be placed in a cabinet when in use.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
  - Farm houses
  - By clients in hotels, motels and other residential type environments
  - Bed and breakfast type environments
- Den elektriske spænding skal stemme overens med den spænding, der er anført på mærket i bunden af kaffemaskinen.
- Brug kun koldt vand!
- Sørg for, at kanden er placeret korrekt, når kaffebrygningen påbegyndes.
- Mellem hver brygning skal apparatet slukkes og nedkøle i cirka 5 minutter. Genfyld det derefter med koldt vand.
- Sluk altid kaffemaskinen efter hver brygning.
- Afbryd apparatet, før det rengøres.
- Sluk apparatet ved at bruge tænd/sluk-knappen.
- Kontrollampen slukkes, når maskinen er slukket.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller manglende erfaring og viden, medmindre brugen foregår under tilsyn, eller de instrueres i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de medfølgende farer.
- Hold apparatet og ledningen utilgængelige for børn under 8 år.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Dette apparat er beregnet til at blive anvendt i husholdninger og i lignende anvendelsessituationer.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, en autoriseret reparatør eller andre sagkyndige personer for at undgå fare.
- Forkert brug kan forårsage skade.
- Varmeelementets overflade er varmt efter brug.
- Apparatet må ikke nedsænkes i væske.

**GARANTI**

Garantiperioden er på 36 måneder. Reimo forbeholder sig retten til at berigtige eventuelle fejl. Garantien udelukkes ved skader forårsaget af fejlagtig brug eller forkert håndtering.

**Ansvarsbegrænsning:** Reimo vil under ingen omstændigheder være ansvarlig for sikkerhedsstilsele, sekundær eller indirekte skader, udgifter, omkostninger, mistede ydelser eller manglende indtjening. Den angivne salgspris for produktet repræsenterer den tilsvarende værdi for Reimo's begrænsede ansvar.

**GARANTIE DÆKKER IKKE:**

- hvis de ovennævnte punkter ikke er blevet overholdt.
- hvis apparatet ikke er korrekt vedligeholdt, eller hvis der er brugt vold mod det, eller det er på anden måde er blevet beskadiget.
- fejl eller mangler ved elforsyningen.
- hvis apparatet er blevet repareret, modificeret eller har undergået nogen formler for ændringer af en person uden den fornødne autorisation.

## BRUKSANVISNING

### KAFFETRAKTER «LEVANZO» 0.6 LITER, 4-6 KOPPER

- 91862 (12V170W for bruk i bil)
- 91863 (220–240V–600W 50/60 Hz)

### VIKTIGE SIKKERHETSFORANSTALTNINGER

**Ved bruk av elektrisk utstyr må du alltid følge grunnleggende sikkerhetsregler for å redusere risikoen for brann, elektrisk sjokk eller annen personskade.**

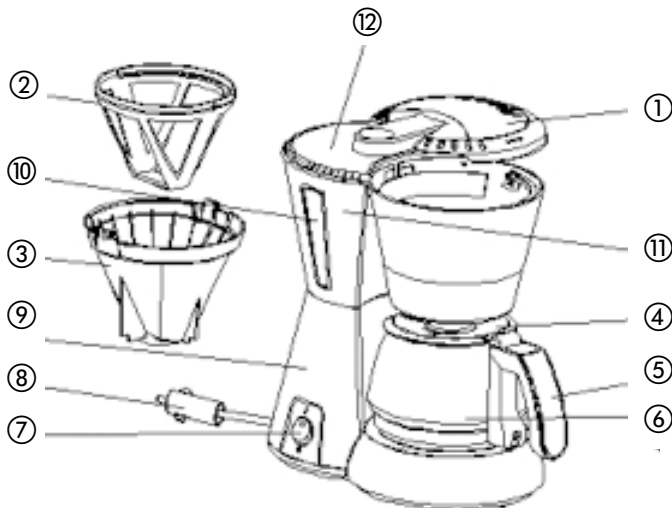
1. Les hele bruksanvisningen.
2. Du må forsikre deg om at spenningen i stikkkontakten stemmer overens med spenningen som er oppgitt på på kaffemaskinen..
3. Kaffetrakteren, ledningen eller støpselet må aldri dryppes i vann eller andre væsker.
4. Ta støpselet ut av stikkkontakten når apparatet ikke er i bruk og før rengjøring.
5. Ikke bruk apparatet hvis ledningen eller støpselet er ødelagt eller slitt. Hvis strømledningen er ødelagt, må den skiftes ut av produsenten, det nærmeste serviceverkstedet eller annen kvalifisert person.
5. Unngå bruk av ekstrautstyr som ikke hører til apparatet. Det kan resultere i brann, elektrisk sjokk eller personskade.
6. La ikke ledningen henge over bord- eller benkekanten og sørg for at den ikke kommer i berøring med varme overflater.
7. For å koble fra apparatet, tar du støpselet ut av veggkontakten. Hold i støpselet og dra aldri i ledningen.
8. Ikke bruk apparatet til noe annet enn det det er beregnet for.  
Plasser det i tørre omgivelser.
9. La ikke kaffemaskinen stå uten tilsyn under bruk. Apparatet skal ikke håndteres av barn.
- 10 Pass deg så du ikke brenner deg på dampen.  
Ta ikke på varmeplaten. Bruk bare håndtak og brytere.
11. Bruk aldri kaffetrakteren om kannen viser tegn til sprekker. Bruk bare kannen sammen med dette apparatet. Håndter den med forsiktighet siden kannen lett kan knuse.
12. Bruk aldri kaffetrakteren uten vann i den.
13. Plasser apparatet på et bord eller en vannrett overflate.
14. Bruk ikke apparatet utendørs.
15. Ta vare på denne bruksanvisningen.

### KUN TIL BRUK I HUSHOLDNINGER!

**TAKK FOR AT DU BRUKER PRODUKTET VÅRT.  
VENNLIGST LES BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU TAR APPARATET I BRUK.**

### DIN KAFFETRAKTER

Vennligst studer bruksanvisningen nøye før du tar i bruk kaffetrakteren. Ved å følge bruksanvisningen og ta spesielt hensyn til sikkerhetsreglene, kan du være sikker på at denne kaffetrakteren vil gi deg perfekt kaffe i mange år fremover.



- |                  |                        |
|------------------|------------------------|
| 1 - Traktlokk    | 2 - Filter             |
| 3 - Filterholder | 4 - Lokk til kannen    |
| 5 - Håndtak      | 6 - Kanne              |
| 7 - På/av-bryter | 8 - Ledning            |
| 9 - Hoveddel     | 10 - Vannivå-indikator |
| 11 - Vanntank    | 12 - Vanntanklokk      |

### FØRSTE GANG DU BRUKER MASKINEN:

1. før du lager kaffe, bør du bruke maskinen en gang med bare vann (uten kaffe eller papirfilter).
2. sett støpselet i stikkontakten.
3. fyll kannen med kaldt vann. Åpne opp vanntanklokket og hell vannet fra kannen opp i vanntanken før du vender lokket tilbake til utgangsposisjonen.
4. sett kannen på plass igjen.
5. start kaffetraktingen ved å trykke på på/av-bryteren.

## Å LAGE KAFFE

1. Åpne opp tanklokket og fyll vanntanken med så mye vann som trengs for å lage det ønskete antallet kopper kaffe.
2. Pass på at vannivået ikke overstiger maksimumsnivået som er angitt i vanntanken.
3. Sett tanklokket tilbake på plass.
4. Vannivå-indikatoren viser antallet kopper.
5. Åpne opp traktlokket og ha i en passende mengde filtermalt kaffe i det faste filteret eller i et papirfilter før du lager kaffen. (Bruk 6–7 gram finmalt kaffe per kopp).
6. Legg traktlokket på plass igjen.
7. Forsikre deg om at kannen er plassert riktig.
8. Slå på apparatet. Når kontrollampen lyser, er kaffetrakteren på.
9. Slå av maskinen og ta bort kannen når kaffetraktingen er avsluttet.

## RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Ta støpselet ut av stikkontakten.
- Apparatet må aldri dypes i vann.
- Bruk bare en fuktig klut til å rengjøre apparatet.
- Kannen kan vaskes i varmt vann med litt oppvaskmiddel og en myk børste.
- Ikke sett kannen i oppvaskmaskinen.

## AVKALKING

For å sikre at kaffetrakteren fortsetter å lage perfekt kaffe vil du fra tid til annen være nødt til å avkalk den. Hyppigheten vil avhenge av hvor hardt vannet er og hvor ofte du bruker maskinen. Hvis du bruker kaffemaskinen en eller to ganger daglig, blir det anbefalt å avkalk den hver 6. til 8. uke.

Hvis det plutselig tar mye lenger tid enn vanlig å trakte en kaffe, bør du avkalk maskinen. Jo hardere vannet er der du bor, desto oftere er det nødvendig med avkalking. Det lokale vannverket kan opplyse om vannets hardhetsgrad.

## MILJØTIPS

Et elektronisk apparat som ikke lenger fungerer, må kasseres på en måte som gir minst mulig skade på miljøet. Følg forordningene fra de lokale myndigheter i kommunen. I de fleste tilfeller kan du kvitte deg med apparatet ved din lokale gjenvinningsstasjon.

Kaffegrut og kaffefilter kan kastes i komposten eller i beholderen for matavfall.

## AVFALL

**Ikke kast dette produktet i restavfallet. Denne typen avfall skal samles inn for spesialbehandling.**



**ADVARSEL**

- The coffee maker shall not be placed in a cabinet when in use.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
  - Farm houses
  - By clients in hotels, motels and other residential type environments
  - Bed and breakfast type environments
- Den elektriske spenningen må svare til spenningen på etiketten under apparatet.
- Bruk bare kaldt vann!
- Pass på at kannen er plassert riktig under kaffetraktingen.
- Slå av apparatet mellom hver trakting og la det kjøle ned i ca. 5 minutter. Så kan du fylle på kaldt vann igjen.
- Slå alltid av apparatet når traktingen er avsluttet.
- Ta ut støpselet fra stikkontakten før du rengjør kaffetrakteren.
- Bruk på/av-bryteren når du skal slå av apparatet.
- Når kontrollampen er slukket, er det et tegn på maskinen er slått av.
- Dette apparatet er ikke beregnet til bruk for personer (herunder også barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap. Unntaket er hvis de på forhånd har fått instruksjon og opplæring i trygg bruk og forstår farene som bruken innebærer.
- Hold barn under 8 år unna apparatet og ledningene.
- Rengjøring og daglig vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Dette apparatet er beregnet til bruk i husholdninger og lignende.
- Hvis strømledningen er ødelagt, må den for å unngå fare skiftes ut av produsenten, et av produsentens serviceverksteder eller andre kvalifiserte personer.
- Feil bruk kan medføre skade.
- Varmeplaten vil inneholde restvarme etter bruk.
- Apparatet må ikke dyppes i vann.

**GARANTI**

Garantiperioden er på 36 måneder. Reimo forbeholder seg retten til å rette opp i eventuelle mislighold. Garantien dekker ikke skader forårsaket av feil bruk eller feil håndtering.

**Ansvarsbegrensninger:** Ikke under noen omstendigheter vil Reimo være ansvarlig for indirekte eller direkte skader, kostnader, utgifter, tapte fordeler eller tapte inntekter. Den indikerte salgsprisen på produktet representerer tilsvarende verdier av Reimos begrensede ansvar.

**GARANTIEIEN GJELDER IKKE**

- vis de ovennevnte punktene ikke har vært overholdt.
- hvis apparatet ikke har vært skikkelig vedlikeholdt, det har vært brukt rå makt eller det er blitt ødelagt på en annen måte.
- feil eller mangler som skyldes svakheter i distribusjonssystemet.
- hvis apparatet har vært reparert, blitt fikset på eller forandret på av en uautorisert person.

## ANVÄNDARMANUAL

### KAFFEKOKARE «LEVANZO» (0,6 L, 4 – 6 KOPPAR)

- 91862 (12V170W för användning i bil)
- 91863 (220240V~600W 50/60Hz)

### VIKTIGA SKYDDSÅTGÄRDER

**Vid användning av elektriska apparater bör grundläggande säkerhetsåtgärder alltid följas för att minska risken för brand, elektriska stötar och/eller personskador.**

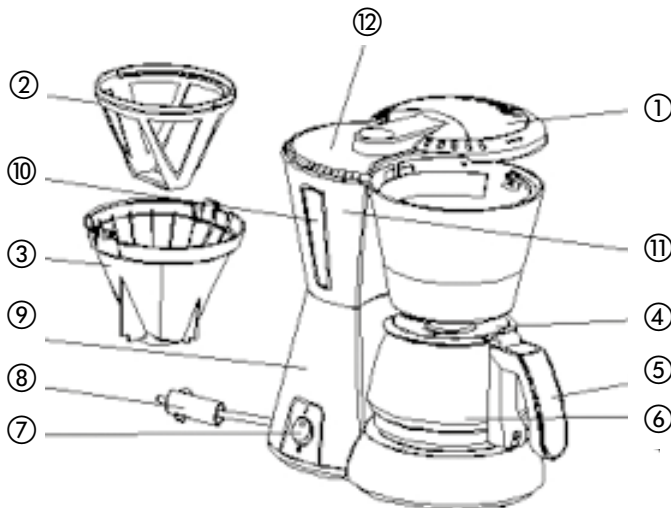
1. Läs alla instruktioner.
2. Se till att din utspänning motsvarar den spänning som anges på kaffemaskinens märkningsetikett.
3. Doppa inte apparaten, sladden eller kontakten i vatten eller annan vätska.
4. Dra ur kontakten när den inte används och före rengöring.
5. Använd inte apparaten med skadad sladd eller kontakt, eller om den inte fungerar som den ska. Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, närmaste serviceagent eller av en kvalificerad person.
6. Användning av tillbehör rekommenderas inte av tillverkaren. Det kan leda till brand, elektrisk stöt och/eller personskada.
7. Låt inte sladden hänga över kanten av bord eller köksbänk eller komma i kontakt med den varma ytan.
8. För att koppla ur den, dra ut kontakten ur vägguttaget. Håll alltid i själva kontakten och dra aldrig i sladden.
9. Använd inte apparaten för annan än avsedd användning och ställ den på ett torrt ställe.
10. Lämna inte kaffebyggaren oövervakad medan den är i drift, apparaten kan inte användas av barn.
11. Var försiktig så att du inte bränner dig på ångan.
12. Rör inte vid den heta ytan. Använd endast handtag eller knappar.
13. Använd aldrig apparaten om kannan visar några tecken på sprickor. Använd endast kannan för denna apparat. Använd med försiktighet eftersom kannan är mycket bräcklig.
14. Använd aldrig kaffebyggaren utan att det finns vatten i den.
15. Ställ apparaten på ett bord eller en plan yta.
16. Använd inte utomhus.
17. Spara dessa instruktioner.

**ENDAST FÖR HUSHÅLLSBRUK!**

**TACK FÖR ATT DU ANVÄNDER VÅR PRODUKT. LÄS NOGA IGENOM DENNA BRUKSANVISNING INNAN DU BÖRJAR ANVÄNDA DEN.**

### DIN KAFFEBRYGGARE

Läs igenom bruksanvisningen innan du använder kaffebryggaren. Genom att följa dem noggrant, och genom att ägna särskild uppmärksamhet åt säkerhetsinstruktionerna, kommer denna kaffebryggare kunna brygga perfekt kaffe under många år framåt.



- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| 1 - Lock till filterhållare | 2 - Filter                     |
| 3 - Filterhållare           | 4 - Lock till kannan           |
| 5 - Handtag                 | 6 - Kanna                      |
| 7 - ON/OFF-knapp            | 8 - Strömkabel                 |
| 9 - Huvudenheter            | 10 - Mätare                    |
| 11 - Vattenbehållare        | 12 - Lock till vattenbehållare |

### ANVÄNDA MASKINEN FÖRSTA GÅNGEN

1. Innan du gör kaffe bör du använda kaffebryggaren en gång med endast vatten (utan kaffe eller filter).
2. Sätt i kontakten i uttaget.
3. Fyll kannan med kallt vatten, vrid för att öppna locket till vattenbehållaren, håll i vattnet i vattenbehållaren, vrid tillbaka locket till originalposition.
4. Placera kannan i ursprunglig position.
5. Starta bryggningsprocessen genom att trycka på On/Off-knappen.

### ATT BRYGGA KAFFE

1. Vrid för att öppna locket till vattenbehållaren och fyll vattenbehållaren med så mycket vatten som önskas.
2. Se till att vattennivån inte överstiger maxnivåmarkeringen i vattenbehållaren.
3. Vrid tillbaka locket till vattenbehållaren.
4. Vattennivån i kannan anger antalet koppar.
5. Vrid för att öppna locket till filterhållaren, lägg i så mycket bryggkaffe som önskas i det permanenta filtret eller i pappersfiltret innan du brygger kaffet. (Ta 6-7 g bryggmalet kaffe per kopp).
6. Vrid tillbaka locket till filterhållaren.
7. Se till att kannan är ordentligt placerad i sin position.
8. Slå på apparaten. Pilotlampan lyser för att indikera att enheten är på.
9. Efter brygningsprocessen stänger du av kaffemaskinen och tar bort kannan.

### RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Koppla ur apparaten.
- Doppa aldrig apparaten i vatten.
- Rengör apparaten endast med en fuktig trasa.
- Kannan kan diskas med varmt vatten, lite diskmedel och en mjuk borste.
- Diska inte kannan i en diskmaskin.

### AVKALKNING

För att säkerställa att din kaffebruggare fortsätter att brygga perfekt kaffe behöver du då och då avkalka den. Hur ofta beror på hur hårt vattnet är där du befinner dig och hur ofta du använder kaffebruggaren. Om du använder din kaffebruggare en eller två gånger om dagen rekommenderas att maskinen rengörs var 6:e eller 8:e vecka.

Om den tid det tar att brygga en kanna kaffe plötsligt förlängs rekommenderas att kaffebruggaren avkalkas. Ju hårdare vattnet är i ditt område, desto oftare måste kaffebruggaren avkalkas. Du kan ta reda på vattnets hårdhet hos ditt lokala vattenverk.

### MILJÖTIPS

En elektronisk apparat bör, när den inte längre fungerar, återvinnas med minst möjliga miljöskador. Apparaten ska återvinnas enligt lokala bestämmelser i din kommun, i de flesta fall kan du lämna in apparaten på din lokala återvinningsstation.

Kaffesump och kaffefilter slängas i en kompostbehållare.



### AVFALLSHANTERING

**Kassera inte denna produkt som osorterat kommunalt avfall. Insamling av sådant avfall för särskild återvinning är nödvändig.**



**VARNING**

- Kaffekokaren får inte stå i skåp när den brukas.
- Denna apparat är avsedd för hushållsbruk samt bruk:
  - i kök i affärer samt på kontor och andra arbetsplatser
  - på bondgårdar
  - på hotell och motell
  - i B&B-lägenheter
- Den elektriska spänningen måste motsvara den spänning som anges på etiketten på undersidan av apparaten.
- Använd endast kallt vatten!
- Se till att kannan placeras ordentligt i sin position när du brygger kaffe.
- Mellan bryggningsprocesserna stänger du av apparaten och låter den svalna i ca 5 minuter. Fyll sedan på med kallt vatten.
- Efter bryggningsprocessen ska du alltid stänga av apparaten
- Koppla ur apparaten före rengöring.
- För att stänga av apparaten, använd On/Off-knappen.
- Att kontrollampan släcks visar att maskinen är avstängd.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de inte har fått tillsyn eller instruktioner angående användningen av apparaten på ett säkert sätt och förstår de faror som finns.
- Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år.
- Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan tillsyn.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Denna apparat är avsedd att användas i hushålls- och liknande applikationer.
- Om nätkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicetekniker eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- Missbruk kan orsaka skada.
- Värmeelementets yta avger restvärme efter användning.
- Apparaten får inte nedsänkas i vätska.

**GARANTI**

Garantiperioden är 36 månader. Reimo förbehåller sig rätten att korrigera eventuella fel. Garantin gäller inte för skador som orsakats av felaktig användning eller olämplig hantering.

**Begränsningar i garantin:** Reimo kommer under inga omständigheter att kunna hållas ansvarig för följdskador, sekundära eller indirekta skador, kostnader, utgifter, förlorade förmåner eller förlorade inkomster. Det angivna försäljningspriset för produkten motsvarar värdet för Reimos begränsade garanti.

**GARANTIN TÄCKER INTE:**

- om ovanstående punkter inte har följts.
- om apparaten inte har underhållits ordentligt, om våld har använts mot den eller om den har skadats på något annat sätt.
- fel eller problem på grund av brister i distributionssystemet.
- om apparaten har reparerats eller ändrats på något sätt eller av någon person som inte har rätt behörighet.







REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH  
63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10 · GERMANY · WWW.REIMO.COM · MADE IN CHINA

